

**И. А. Горбушина**  
Московский педагогический государственный университет  
Институт русского языка имени В. В. Виноградова  
(Россия, Москва)  
irgor84@yandex.ru

### **ТОРИТЬ ‘ПРОКЛАДЫВАТЬ ДОРОГУ’ И ТОРИТЬ ‘УЧИТЬ’ — ОМОНИМИЯ ИЛИ ПОЛИСЕМИЯ?**

В русском языке существуют два глагола *торить*: ‘прокладывать дорогу’ и ‘учить, наставлять’, относительно которых не решен вопрос, считать ли их омонимами или результатами полисемии. В данной статье на основе анализа диалектного материала обосновывается толкование формирования значения ‘учить, наставлять’ из значения ‘многократно воздействовать физически’ ещё на праславянском уровне в пределах семантики глагола *\*terti*. Следовательно, в современном русском языке глаголы *торить 1* и *торить 2* следует считать гомогенными омонимами.

*Ключевые слова:* русский язык, диалекты русского языка, глагол, семантика, омонимия, полисемия.

Гнездо *\*terti/\*toriti* имеет разветвлённые словообразовательные производные цепочки, в основе которых лежат аблаутные чередования *\*e/\*o/\*i/\*ьr*. Для многих случаев словообразовательные связи прозрачны (*\*vьterti* — *\*atorь*, *\*toriti* — *\*tornъjь*, *\*terti* — *\*toriti* — *\*tar-*). Однако есть одно возможное структурное соответствие, которое имеет различные этимологические толкования: рус. *торить 1* ‘протаптывать, прокладывать дорогу’ и *торить 2* ‘учить, наставлять, воспитывать’. Вопрос об их соотношениях до сих пор не решён однозначно всеми учёными: являются ли эти глаголы результатом полисемии, гомогенными омонимами или гетерогенными омонимами. «Связь проблемы омонимов и их лексикографической трактовки общепризнанна, — считал О. Н. Трубачёв. — Неоднократно рассматривалась омонимия и с позиций праславянской лексикологии и лексикографии, причем освещался преимущественно аспект дифференциации гетерогенных и гомогенных омонимов, но также отмечалась и лексикографическая проблема соотношения многозначности слова и гомогенной омонимии» [Трубачёв. Цит. по: Варбот 2002: 228].

В. И. Даль помещает оба глагола *торить* в одной словарной статье, считая значение 'учить, наставлять, воспитывать' развитием значения 'протоптывать, прокладывать дорогу', то есть результатом полисемии:

«**ТОРИТЬ** что (тереть) прокладывать борозду, тропу, дорожку; протолочить, протоптать; пролагать частымь и многимь гнётомь, боемь, накатомь, ходьбой; много упражнять, приучать для навыка; говорить или делать всё одно и то же, повторять: *торить мальчика на письме*; мучить, томить, задерживать, волочить или водить: *онь меня торилъ, торилъ въ прихожей!*» (Даль IV, 419).

Версию полисемии поддерживает и Ф. И. Рейф: в той же словарной статье, что и *тереть*, зафиксирован глагол *торить* в значении 'много упражнять, приучать для навыка': «*Торить* 'приучать к чему, воспитывать'» (Рейф, 979).

Однако М. Фасмер считает, что глагол *торить* 2 в значении 'учить, наставлять, воспитывать' не связан с глаголом *торить* 1 'прокладывать дорогу', а родствен литовскому глаголу *tarti, tariù* 'произнести, сказать' и, таким образом, относится к звукоподражательным глаголам, аналогично \**golgoliti* (к этому же корню М. Фасмер относит глаголы *тороторить* и *суторить*) [Фасмер IV: 83].

Точка зрения В. И. Даля о семантической связи *торить* 1 'прокладывать дорогу', *торить* 2 'учить, повторять' разработана Ж. Ж. Варбот в книге «Исследования по русской и славянской этимологии».

Ж. Ж. Варбот опровергает мнение М. Фасмера о родстве *торить* 2 с литовским *tarti* 'говорить, сказать': «Этот отрыв глагола *торить* 'наставлять' от *торить* 'прокладывать дорогу' и возведение первого к глаголу речи противоречит грамматическому управлению глагола *торить*, тождественному в обоих значениях: *торить дорогу* — *торить мальчика* (Даль, IV, 419), ср. иное управление глаголов речи: сказать кому» [Варбот 2002: 205–208]. Ж. Ж. Варбот уточняет эту версию: «Вероятно, основой для перехода значения 'тереть' > 'учить' был элемент многократного, однообразного внешнего воздействия — обработки, ср. рус. *долбить* 'учить', а также диал. *торить* сиб. 'мучить, томить', перм. 'журить, бранить' (Даль, IV, 419)» [там же].

К приведённой Ж. Ж. Варбот семантической параллели можно добавить глагол *мучить* в значении 'убеждать': «Мучить... упрасивать, убеждать неотступно. Он мучит меня на чужу сторону, вят. перм. тянет, манит» (Даль, II, 363).

Обширный лексический материал по *торить/тореть* содержится в «Словаре русских народных говоров», причем, в отличие от словаря В. И. Даля, *торить* 1 'прокладывать дорогу' и *торить* 2 'учить, наставлять', а также *торить* 3 'задерживать, мучить' даются отдельными статьями, следовательно, считаются омонимами.

Слова с корнем *-тор-* целесообразно разделить на следующие группы значений:

1. 'обучение' > 'умение, сноровка как следствие обучения':

«1. *Тореть* 'приобретать знания, навыки, учиться' (Арх.); 'быть занятым чем-л., трудиться над чем-л.': «Ну, разве можно столько времени над уроками *тореть*? (Калин.)»; 'достигать зрелости (о человеке)' (Арх.); 'привыкать к чему-либо' (Слов. Акад. 1847. Пск., Твер.) (СРНГ 44, 269).

*Торёный* ‘знающий, умеющий, опытный’ (Олон.) (СРНГ 44, 269).

*Торный* ‘вышколенный (о человеке)’ (Арх.) (СРНГ 44, 280).

*Натореться* ‘приобрести навык, опыт; натореть?; привыкнуть’ (Вят.) (СРНГ 20, 226).

*Наторённость* ‘умение, навык; способность’: «До чего это наторённость у них торгаишь-то! (КАССР)» (СРНГ 20, 226).

*Наториваться* ‘приобретать навык, опыт, сноровку’ (Вят.) (СРНГ 20, 226).

*Натористый 2* ‘ловкий, сноровистый, опытный’ (Пск., Твер.): «Деваха наториста: вишь как круто вяжет! (Свердл.)» (СРНГ 20, 226).

*Наторить 2* ‘приобрести навык, опыт; натореть’ (Олон., Волог., Перм., Свердл.); ‘привыкнуть, освоиться’: «Он, хоть и молодой, а быстро наторил (Перм.)»; ‘научить, обучить чему-либо’: «Троху его на Украине наторили (Смол., Новг.)»; ‘подучить, подбить на что-либо’: «Наторили его икону украсть (Казакки-некрасовцы)»; ‘убедить, уговорить’: «Придут к ей, наторят её... она послушается (Перм.). Руку наторить ‘набить руку (в каком-либо деле)’: «Он бороны делать руку себе ловко наторил (Влад.)» (СРНГ 20, 226).

*Наториться* ‘приобрести опыт, навык; натореть’ (Волог., Пск., Твер., Яросл.) (СРНГ 20, 226).

*Проторный* ‘быстро соображающий, умный, ловкий’ (Алт.) (СРНГ 33, 11), то есть ‘имеющий опыт’.

*Утореть* ‘выучиться чему-либо, приобрести навык; приобрести некоторый опыт, сноровку’ (Пск., Твер.) (СРНГ 48, 190).

2. ‘многократное воздействие, повторение (физическое или словесное)’:

*Торить 1.* ‘повторять одно и то же’: «Сколь раз тебе торить надо? Мне уж надоело торить (Забайкалье)»; 2. ‘учить, наставлять кого-л.’: «Мужик ребятишек торит, без торенья не выучишь (Арх.)»; ‘упражнять кого-либо в чём-либо, вырабатывая навык в чём-либо’: «Торить мальчика на письме (Даль)»; ‘учиться’ (Волог.).

*Торить 1.* ‘упрекать, укорять, ругать, бранить кого-либо’: «Мама у меня строга была, торила девок-то, не больно бегали (Свердл. Зауралье, Иркут.)»; *торить* ‘надоедливо повторять что-либо, браня, ругая’: «Сколько раз ему торила, не делай так (Коми АССР)»; 2. ‘подгонять, торопить (иногда ударяя)’: «Алёша гонял, торил добра коня (былина) (Арх.)» (СРНГ 44, 270–271).

*Поторить* ‘делать внушение, замечание, бранить’: «Где-то поругаешь да поторишь, дак и боятся родителей-то (Перм.)» (СРНГ 30, 297).

*Натаривать* ‘наставлять, учить’ (Перм.): «Когда буду в твоём доме... Тогда учи да научивай, Тогда тори да натаривай (свадебн. причит.) (Онеж.); ‘повторять’ (Прикам.); ‘привыкать, приучаться’: «Они с этих-то годов и натаривают, доят (Костром.)» (СРНГ 20, 215–216).

*Наторять* ‘наставлять, учить’ (Перм.); ‘настаивать на чём-л.’ (Перм.) (СРНГ 20, 228).

*Уторить* (несов.) ‘ругать, попрекать’: «Она за мужа, а свекровь за детей дружку и уторят (Влад.)»; (сов.) ‘перетянуть на свою сторону, убедить в чём-либо’ (Пск., Твер.) (СРНГ 48, 190).

Совершенно очевидно, что семантика обучения самым тесным образом связана с семантикой повторного воздействия, причем нередко неразделимы воздействие физическое и словесное: см. выше *наторить* 'подучить, подбить; убедить, уговорить', *торить* 'подгонять, иногда ударяя'.

Как доказательство генетической связи *торить* 'прокладывать дорогу' с *торить* 'обучать' Ж. Ж. Варбот рассматривает рус. диал. смол. *вытереть* 'обучить чему-либо' [Варбот 2002: 205–208], которое обнаруживает непосредственную связь семантики обучения с семантикой трения = физического воздействия.

Как достаточно близкое к рассматриваемой проблеме генетического единства глаголов с семантикой трения и обучения можно рассматривать сочетание значений в русском глаголе *обтереться* 1. вытереться чем-либо (*обтереться полотенцем*) и 2. 'приобрести навыки общения' (*обтереться среди людей*) (Ушаков II, 717), а также чеш. *otřieti se* 'пообтереться, набраться опыта' (StěSl 14, 976–977) (ср. аналогичные отношения в глаголе *обтесаться* и как несколько более дальнюю параллель *лощить* — *лощёный* 1. 'обработанный лощением' > 2. 'светский, безупречного поведения').

Таким образом, можно определенно утверждать, что семантика трения праславянского глагола \**terti* породила серию двух гомогенных омонимов: 1. *тереть* 'обрабатывать поверхность'; *торить* 'прокладывать дорогу' и 2. *тереть* и *торить* 'обучать'.

## Литература

Трубачёв О. Н. Лексикография и этимология // Славянское языкознание. VII Международный съезд славистов. Доклады советской делегации. М., 1973, 295–297. Цит. по: Варбот Ж. Ж. Исследования по русской и славянской этимологии. СПб., 2011. — 648 с.

Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка. В 4 т. М., 1978–1980.

Рейф Ф. И. Русско-французский словарь, въ которомъ русскія слова расположены по происхождению, или Этимологический лексиконъ Русскаго языка. В 2 т. СПб. типография Н. Греча, 1835–1836.

Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: в 4 томах. СПб.: Терра — Азбука, 1996.

Словарь русских народных говоров. Л., 1970–.

Варбот Ж. Ж. Русские диалектные дополнения к праславянским реконструкциям и этимологиям // *Dzieje Słowian w świetle leksyki. Pamięci Profesora Franciszka Ślawskiego*. Kraków, 2002. С. 205–208.

Ушаков Д. Н. Толковый словарь русского языка: в 4 т. Под ред. Д. Н. Ушакова. М., 1934–1940.

*Staročesky slovník* / Hl. red. B. Havranek (sv. 1–12), V. Křístek (sv. 13), J. Petr (sv. 14–20), I. Němec (sv. 21–25). Sv. 1–25. Praha, 1968–2004.

**Irina A. Gorbushina**  
*Moscow Pedagogical State University*  
*Institute of Russian Language*  
*(Russia, Moscow)*  
*irgor84@yandex.ru*

**TORIT' 'TO PAVE THE WAY' AND TORIT' 'TO TEACH' —  
HOMONYMY OR POLYSEMY?**

There are two verbs *torit'* in Russian language: 'to pave the way' and 'to teach', uncertain in their mutual relationship as either homonyms or products of polysemy. In this article, on the basis of studying dialectal data, we argue that the meaning 'to teach' developed from the meaning 'repeatedly influence physically' on the Proto-Slavic level within the semantic spectrum of the verb *\*terti*. So, in the modern Russian language verbs *torit' 1* and *torit' 2* may be considered homogenous homonyms.

*Key words:* Russian language, Russian dialects, verb, homonymy, polysemy.

**References**

Trubachev O.N. *Leksikografiya i etimologiya* [Lexicography and Etymology]. *Slavyanskoe yazykoznanie* [Slavic Linguistics]. VII International Congress of Slavists. Communications delivered by the Soviet delegation. M., 1973, 295–297. Quoted after: Varbot Zh.Zh. *Issledovaniya po russkoi i slavyanskoi etimologii* [Studies in Russian and Slavic Etymology]. St. Petersburg, 2011. — 648 p.

Dal' V. I. *Tolkovyi slovar' zhivogo velikoruskogo yazyka* [Interpretative Dictionary of the Live Russian Language]. In 4 volumes. Moscow, 1978–1980.

Reif F.I. *Russko-frantsuzskii slovar', v kotorom russkiya slova raspolozheny po proiskhozhdeniyu, ili Etimologicheskii leksikon Russkago yazyka* [Russian-French Dictionary, wherein Russian words are arranged in accordance with their origin, or an Etymological Lexicon of the Russian Language]. In 2 volumes. St. Petersburg, N. Grech's typography, 1835–1836.

Vasmer M. *Etimologicheskii slovar' russkogo yazyka* [Russian Etymological Dictionary]. In 4 volumes. SPb, Terra — Azbuka Publ., 1996.

*Slovar' russkikh narodnykh govorov* [Dictionary of Russian Dialects]. Leningrad, 1970–.

Varbot Zh.Zh. *Russkie dialektnye dopolneniya k praslavyanskim rekonstruktsiyam i etimologiyam* [Russian Dialectal Additions to Proto-Slavic Reconstructions and Etymologies]. *Dzieje Słowian w świetle leksyki* [History of the Slavs in the light of vocabulary]. In memory of Prof. Franciszek Sławski. Kraków, 2002. S. 205–208.

*Tolkovyi slovar' russkogo yazyka* [Interpretative Dictionary of the Russian Language]: In 4 Volumes. Edited by D.N. Ushakov. Moscow, 1934–1940.

*Staročesky slovník* [Old Czech Dictionary]. Ed. in chief B. Havranek (iss. 1–12), V. Křístek (iss. 13), J. Petr (iss. 14–20), I. Němec (iss. 21–25). Issues 1–25. Praha, 1968–2004.